

պէս յինտէ չէտիտ պիր միւտարէպէ վուգուա կէլմիշ իսէ տէ, մահէլի վա- գըաեա եւթիւմիշ օլան պիր չօգ բօլիս մէմուրլարը միւտարէպէեհ նիհաեհթ վէրմիշէր տիր։ Խըրվարթլարըն քեաֆ- ֆէսի եարալը օլտուգլարը հալտէ, Վօլօտա բօլիս մէրքէլինէ կէօթիւ- րիւմիւշ, վէ եալընը պիրի ֆիրար իտէպիւմիշ տիր։

ԹԱՀԻՐԻՐԱԹՐ ՈՒՄՈՒՄԻՆԵՆ

ԲԱԹԵՆԱՍ

Մալիեհ նէգարէթի ճէլիլէսինտէն պու տէֆա հէր թարաֆա եազըլան թահրիրաթտա, Բաթէնթ նիգաւմա- մէսի ահքեաթընըն պաղը սանաթ- քեաւան հաքգընտա մահէլլէրինճէ իճրա օլունան թաթպիգաթտա վու- գու պուլան թէրէտտիւտ իւգէրինէ պաղը իսթիլիզահաթը հալի վարիտ օլան թէլէկըաֆնամէլէր, Բաթէնթ մէճիւսինէ հէվալէ իլէ, օլ պապտէ ճէրէեան իտէն թահգըգաթ վէ միւ- ղաքէրաթտա, էրգաղը ասքէրիլէ միւ- թէահհիւտլէրինին վէ ճէլէպ միսիլ- լու թօքտան աղնամ ալըպ սաթան- լարըն թիւճճար ատառընա տախիլ վէ անլէր կիպի բաթէնթ ըէսմիլլէ միւքէլլէֆ թութուլմասը վէ մուա- մէլաթը սարաֆիինէ իճրա իտէլլէր, պանքը, մանիֆաթուրա, եաքաղը, եաղ վէ սալիւ էյեաեը կէրէք այրը վէ կէրէք ճիւլլէսի պիրլիքտէ օլարադ ալըպ սաթանլար թահիր օլտուգլա- րը կիպի, հէր պանքըր վէ թահիր՝ նիգաւմաթտէ կէօթիւթիլէն սընք- լարտան գանղընա տախիլ իսէ, անը կէօթէրի պիր պէեաննամէլի գաթի իթա իտէճէկինտէն, պու պէեաննամէլին տիկէր պիր թա- րաֆտա թաստիգ իթտիրիլմէրսի- ղին գապուլ իտիլիպ ըէսմիլին անէ վէ ճէտվէլէ կէօրէ թային օլուն- մասը, վէ պուլարըն պուլունտուգ- լարը մահէլլէ տիւքեան վէ մա- ղազաղը օլուն օլմասըն, Բաթէնթ թապի տիկէր սէնաաթ իճրա իթ- մէտիքէ, եանի պիր քիմէսին պան- քէր օլտուգու հալտէ, գօմիսիօնճու- լուգ վէ աճէնթէլը վէ սալիւ պիր սէնաաթ տապա եաքմաթըգճա, քէն- տիլէրինտէն պաղաք ըէսմ ալընմա- մասը, վէ ըէսմը նիսպի սէնաաթըն իճրա գըլընտըրը մահէլլ պէտէլի ի- ճարը սէնէվիսի գաչ ղուրուշ իսէ ա- նըն երեզտէ իւշ ղըուշը նիսպէթիլտէ թային օլունաաղընտան, պու մա- գուլլէր պիրթիւտապ էսնաֆ հալին- տէ պուլունաաղընտան, անլէ- րին միգտարը սէրմաեթէլինէ պա- գըլմաեթ պէտէլի իճարըն 100տէ 3իւ հիսապըլլէ բաթէնթ ըէսմիլլէրի- նին թային գըլընմասը վէ ֆադաթ բաթէնթալընըն իճրա իլլէտիկի սէնաաթըն ճէսամէլ վէ էհէմիլիէ- թի օլտուգու թադտիլտէ իճրա գը- լընտըրը մահէլլ պէտէլի իճարըն ճիւլլէթի հասալլլէ, օ մագուլէ- լէրէ էսնաֆ նաղարըլլապադըլմա- երպ պուլարը թիւճճար սընքընտա տախիլ պուլունաաղընտան, հաքգ- լարընտա պէր մէնվալը մուհարըրէր թիւճճար մուամէլէսի իճրա օլուն- մասը վէ քիրաճըլարտան հալվանլա- րընըն հէր պիրինին պէտէլի իճարը սէնէվիսի օլմագ իւղըն ֆարդի թագ- տիր իտիլէճէք մէպալիլին 100տէ 3իւ իթիպարըլլա բաթէնթ ըէսմի արա-

նըլմասը, վէ թաշ օճաղը իլլէտէնլէր վէ քիրէճ, թուղա վէ քիրէմիտ ի- մալ վէ ֆիրուլթ իտէնլէր մամու- լաթընըն նէվ վէ տէրէճէսինէ կէօրէ եա թիւճճար կիպի ըէսմի մագթուէ վէ եա էսնաֆ կիպի ըէսմի նիսպիեհ թապի օլմալարը իճարը հալտէն օլ- մասըլլա, պուլարըն ըէսմի մագ- թու ալընաաղ գըսմընտան ճէտ- վէլի մախսուսու տախիլէսինտէ վէ ըէսմի նիսպի արաւըլաաղընտան սէնաաթըն իճրա գըլընտըրը մահէլլ պէտէլի իճարը նիսպէթիլտէ իգթի- ղա իտէն բաթէնթ ըէսմիլին թային գըլընմասը վէ նիգաւմաթէնին 5իւճի մատտէսինտէ բաթէնթտէն միւս- թէսնա թութուլմասը կէօթէլլէրի- լէնլէրտէն մատա, թիճարէթ, սէ- նաաթ վէ հըրֆէթ իճրա իտէնլէր բաթէնթ թապի օլմալարըլլա անա կէօրէ մուամէլէլի մուգթալիեհին իլլա իտիլմէսի իլար գըլընմալ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

ՅԻՐԱՅԻՐ ԲԵՏԻՍԻ ԶԻԻՄ ՀՈՒՐՈՒՆՈՒՆ ՆՈՒԹԳՈՒՆ

Սէրկիի ումուլմին ըէսմի քիւշա- տընտա Ալմանիա վէ իթալիա մաս- լահաթիկըաղարը, Ամէրիգա վէ Պէլէիգա սէֆիլլէրի, Ինկիլթէրրա սէֆարէթի պաշ քեաթիպի, Մէգ- սիգա, Իրան, Ճաքօնիա, Սըրպիս- թան, Տօմէնիքէն ճիւլլէրիեհթի, Իսվէճ, Նօրվէճ, Իսվիլլէրա, Վուրու- կայ, Վէնէցուէլլա, Բուլանիա վէ Կուլաթէմալա հիւքիւմէլլէրի սէ- ֆիլլէրի հաղըր պուլունմուշար տըր, Սըֆաթը ըէսմիեթի հալիլ օլան մէղքիւր զէվաթտան վէ պիր իսպի Յրանսը պիւեիւք մէմուրլարընտան վէ սալիւ տալէթիլլէրտէն պաղա, Յրանսա միւսթէմիլլէրաթ էհալիսին- տէն տալի գընաթէթի միլլիեթէլլէր- նի լապիս պիր թագըմ ատէվէր վէ պաղը Իրանի վէ Հինտիլլէր վէ միլլէր սալիլլէր էֆրատը հաղըր պուլունմուշ տուր։

Թիւճարէթ նաղըրը սըֆաթըլլա սէրկիի ումուլմի գօմիսէրի պուլու- նան Մ. Թիրար՝ ըէլիսի ճիւլլէրա վէ անան վէ մէպուսան մէճիւլլէրի ըէլիսիլլէրիեհ իսթապէն մէվըրէ միւ- նասիպ պիր նութգ իրատ իլլէտիք- տէն սօնրա, ըէլիսի ճիւլլէրա աթի իւղիլլէր մէալտէ պիր նութգ իրատ իլլէմիշ տիր։

Սայ ու ամէլլէրինին սէմէրէսի վէ մահսուլը զէքեա վէ տիրաեթիլ- ըրին պուլարտա էնզարը ումուլի- եհ իրանէ իտէն էրպալը սէնաիեհ սէլամ իտէրիլ, Միլլէ վէ ագվամը իլլէրաքընա տալէթ իլլէտիկիմիլ իլպուլ ամէլլաթը միւսալլէթէրա- րանէմիլլէր պիլլէ մուամէլլէթտէ պու- լունանլարա պէեանը թէլլէքըր իլ- լէրիլ, Սէրկի շէհրի ալիլլէրինէ իլ- թիրաք իթմէք իւղըն Յրանսա վէ մէ- մալիլլէր էհէնպիլլէրտէն կէլլէն վէ է- լան կէլլէրտէ պուլունան պիլլէ ճիւլլէր զիւրաթէթիլլէրտէ իլլալի սէլամ ի- տէրիլ։

«Էհէնպիլլէր զիւրաթէթի վէ սէլ- եահալարը Յրանսա տալարը միւհման- նիւվալիեհ մագհար օլաճաղար,

վէ Յրանսա ալլէլլէրտէ իլլա իտի- լէն միւսթէթիլլէրա լապըլը օլ- տուլունու ըէլիլ ալի միւշահէտէ իտէճէլլէր տիր։ Յրանսա՝ պիր ա- սըր իլլէրտէ հասըլ իթտիկի թէրադ- գընաթտան տօլաեթ պիլլէրադ իֆ- թիլար իտէպիլլէր։ Յրանսա, պիր իսպիլ ֆէլաքէթիլլէր տիւլար օլ- տուլտան սօնրա, էհէնպիլլէր թագէ հաեաթ քէսպ իլլէմիշ, վէ հիլ պիր վագըթ ըէնտի սէրվէթ վէ աղամէ- թիլլէրտէ գաթը իւմիտ իթմէմիշ տիր։ Թէահհիւտաթը տիւլլէրէի իճրա խուսուսընտա կէօթէլլէրիկի հիւսնի նիլէթ վէ իսթիլլաթէթտէն տօլաեթ էհիլլէրտէ ումուլիեհի իհրադ իտէ- պիլլէր տիր։

«Յրանսըլար՝ թէրադգընաթը միլ- լիեթէլլէրի վէսաթիլլէր ուլլէրիեհ իլլէ իսթիլլէրա իթմէք արղուսինտէ տիր- լէր։ 1798 սէնէսինտէ Յրանսա տը Նէօֆշաթօնուլլէր սէնալիլի սալօնուլլէրա թէսսիլլէր իլլէտիկի 110 ըէլլիլլէր սէր- կի իլլէ շիմտիքի սէրկի պէլլէրտէ նէ- պիւեիւք ֆարգ վար տըր։ Ասըրըլը- տա իւլլուլ վի ֆիլլուլ թէվէսիւ իլլէմիշ, վէ պուլար վէ էլէքթըրիգ սաեթսինտէ հուսուլէ կէլլէն իլլէթի- րաթթ, տիւլի պաղապիր հալլէ վագ իթմիշ տիր։ Ասըր հաղըր կիպի թէ- րագգընաթը աղիմէ կէօրմիշ օլան պիր ասըր պիլլէրադ քէսպի շէօհրէթ իտէպիլլէր։ Սէնալի նէֆաթիլլէր պիր եէրտէ ճէմ իլլէմիշ իւղըն տիւլլէրա- նըն հէր թարաֆընտան պուլաեա վասըլ օլան միլլէր միւսթէթիլլէր էֆ- րատը, ասըր հաղըրըն թէրագգը- եաթը սէնալիլլէր վէ սալիլլէրտէ պու- ըէրէ իլան վէ իսպաթ իլլէմիշտէ տիրլէր։

«Իլլէթ պու կիպի պիւեիւք շէհրի ալիլլէրտէ տիր քի, միլլէթիլլէր եէկ- տիկէրինէ թէգարուլ իտէրլէր, վէ եէկտիկէրինին ամալ ու էֆքեալա- ընա վագըթ օլապիլլէր։ Իլպուլ թէգարուլտան տօլաեթ, պէլլէր իւլլէմ հասըլ օլան էֆքեաթը տօ- թանէնին ասաղը հասէնէսի գարի- պէն միւշահէտէ օլունապիլլէր։

«Սէրկիի ումուլմին թէթիլլէր ի- տէնլէրէ, Յրանսա նամըն օլարագ թէլլէքըր իտէրիմ Պուլար, շիմտի կէօրտիկիլլէր մուլաթիլլէր իսթիլլէրա իհ- րադ իթմէմիշտէ տիր։

«Էֆէնտիլլէր, տիւլլէրտէն հէր թա- րաֆընտան կէլլէր պու մահէլլտէ վէ պու վասի պաղալլէրտէ վագ օլունան նէֆաթիլլէր սէնաիլլէր պիրլիքտէ օլա- րագ զիւրաթէթ իտէլլէր։

«Յրանսանըն միւսաֆիլլէրինէ եէ- նիտէն պէեանը սէլամ իլլէտիլլէրտէն սօնրա, 1889 սէնէսի սէրկիլլէրին քիւշատ օլունտուլլունու իլան ի- տէրիմ։

Մ. Գարնօնուլլէր իլպուլ նուլլէր ու թահսին ալլէմէթիլլէրիլլէ թէլադգը իտիլլէր տիր։

Էվլէրի կիւն կէլլէն Էվրօրա դա- ղէթալարընըն միւստէրիճաթընա նէ- ղարէն, պիր գաչ կիւնտէն պէրու Ալմանիա իլլէ Իսվիլլէրա հիւքիւմէթի պէլլէրտէ քիւշիւք պիր մէսէլլէ թէ- հատուլա իթմիշ տիր։ Եէօլլէրի, Ալմանիա տան Իսվիլլէրա ֆիլար

իտէն պաղը սէրաթիլլէրտէ տալիլ իճ- րա թահգըգաթ իթմէք իլլէն Ալ- մանիա տէվլէթիլլէր կէօնտէրմիշ օլ- տուլուն Վօհէլլէրմիշ նամընտա պիր բօլիս մէմուրլունու Իսվիլլէրա հիւ- քիւմէթի ճանիպիլլէրտէ թարտ ի- տիլլէր օլմասը մատտէսի, մէսէլլէրին ղուհուրինէ սէպէպ օլմագ իւղըն ի- րաեհ օլունուեթի։

Կօնթ շէրպէր տը Պիլմարգ, բօլիս մէմուրու, իրաֆըր նիգալը մահէլլի պիր հալ ու հարէքէթտէ պուլուն- մամը իլլէն, թարտ օլունմասը հու- գուգը պէլլէր տիւլլէր վէ միւսաթ- պաթը տօթմանէր մուլաթը օլ- մատըրըն միւլլէրաթմիլլէր օլարագ Ի- վիլլէրա հիւքիւմէթիլլէր պիր նօթա կէօնտէրմիշ, վէ Վօհէլլէրմիշ տալիլ սէրկիլլէր իլլէն տալիլ թաֆսիլաթ վիրմէք իւղըն Պէրլինէ ճէլպ իտիլ- միշ տիր։

Իսվիլլէրա հիւքիւմէթի իսէ, մուա- մէլլէր վագըրաթընտա հագըլը պու- լունտուլլէր իտտաաթընը միւշիլլէր ճէ- վապ վիրէճէք իմիշ։

Պու հատիլլէրին, շիմտիլլէր բօլի- թիլլէրա պիր մուլապէրէրի մու- ճիպ օլմագտան պաղաք էհէմիլլէթ- լի պիր ըէնք քէսպ իթմէսի մէմուլ տէլլէր տիր։

Ալմաթիլա վէ Իսրանիա գաթօլիլ- լէրի, գօնկըլլէր աղտ իլլէ Բարա հաղըթիլլէրին հիւքիւմէթի ճիւլլէր- նիլլէրտէ իեաթսին թէրվիլլէր նուլլէր իրատ իտիլլէրա։

Իթալիա դաղէթալարը, պու գօնկ- ըլլէրին թէլլէրաթ վէ իլլէաթ է- տէրի իտուկիլլէր պէեան, վէ իթալիա տէվլէթի ալլէլլէրտէ իրատ օլունան նուլլէրապա նէպարէն, Բարա հաղ- ըթիլլէրի իլլէ իթալիա տէվլէթի պէլ- նիլլէրտէ հուսուլը իթիլլէր իւլլէրի երինէ գաթթ օլունտուլլունու տէր- միլլէր իլլէթալար։

Յիւհաղըգա շիմտիլլէր պու գօնկ- ըլլէրտէն պիր նէթիլլէր մատտիլլէր հասըլ օլմանեթ, իթալիա տէվլէ- թի իլլէ Բարա հաղըթիլլէրին միւ- պաեթէթիլլէր պաղի օլտուլլուն ան- լալըմիշ տըր։

Վիլլէնտա Մուսէվիլլէր ալլէլլէր- տէ մէտէնլէր իրաֆըրտա պաղը հարաքեաթ իճրա օլունտուլլուն մա- լիւմ տիր։

Պու քէրէ մէճիլլէր պէլլէր ին- թիլլէրապալարտա, ալլէր աղանըն պէլլէր Մուսէվիլլէր ալլէլլէրտէ իմիշ, Վիլլէնտա սաթին օլան 100 պին գալար Մուսէվիլլէր, պու մուլաթիլլէր- տան իլլէրաթ իսթիլլէր վէ տէհէլլէր վէ գըսմէն թէլլէր տիրաթ իթմէլլէր նի- եթթ իտիլլէրա իմիշ։

Մաճարիլլէր ըէլիսի վիւլլէրա Մ. Թիլլա, մուլաթտէմա իրատ իթ- տիկի պիր նուլլէրա, Յրանսա տա հուլուր վէ ասալիլլէր մէֆգուտ օլմագ հասէպիլլէր, սէրկիի ումուլմին իլ- թիլլէրա օլունմատըլլէր իլլատէ իթ- մէսիլլէր, Յրանսա դաղէթալարը Մու- սէվիլլէր վագըրաթըն սէրիլլէր իթ- թիլլէրա իլլէ Բարիլլէր սէրկիի ումու- միլլէրաթ սիւրուր վէ շէհրի ալիլլէր իլլէ ալըմիշ իլլէն, Վիլլէնտա շուրիլ- լէր վուգու պուլաթտա իտուկիլլէր սուրէթի թաարիլլէրա Մ. Թիլ- ցաեա իլլէթար իտիլլէրա։

Սապրդ Պէկրատ մէթրոպոլիտի Միշէլին ակտէթի, վէ Պուլկար սէ-րամէտանընտան Զանգօֆուն նէշրի-եաթը, պու կիւնլէրոտ Սըրպիսթան վէ Պուլկարիսթան անվալինէ երնէ պիր տէրէճէնէ դատար էճէմմիեթ բէսպ իթտըմիշ տիր:

ԹԻԻՃԱՐԻԵ

Պու հաֆթա զարֆընտա մուամէ-լաթը թիւճճարիեթտէ շայեանր գայտ ու պէեան պիր հալ կէօրիւլէմէ, իւպ, բէվաճ, հաֆթայի սապրդ տէրէճէ-սինտէ մէշնուտ օլամաթը տըր:

Հաֆթա էսնասընտա վարիտ օլան 25 պին քիլէ պուղտայտան 20 պին քիլէսի ֆիրուլթ օլունարադ, պա-գիսի օլան 5 պին քիլէ, մէվճուտու 33 պին քիլէնէ իպլադ էյլէմիշ տիր:

Կիրգա վէ աղիմա պուղտայլարը-նա կէլինճէ, մէվարիտաթ կէլէն հաֆթաքի գատար քիւլիեթթի օլ-մաեթա, անճադ 14 պին քիլէնէ պա-լիդ օլմուշ, վէ պուլար հաֆթա զարֆընտա քեմալէն սաթըմիշ օլ-տուղունտան, մէվճուտ մէֆգուտ տուր:

Մէվաւտը իրարճիեթտէն թիֆթիք իւզըրնտէ հիշ պիր մուամէլէ վու-գուա կէլմէտիկի հալտէ, գըլեթի 120 զուլտան 10 սանտըգ սէշիլմէք-սիլին Գարահիսար, վէ գըլեթի 117 պուլուգ զուլուտան երնէ սէշիլ-մէքսիլին 4 սանտըգ Կէլվէ, վէ գըլ-եթի 137 պուլուգ զուլուտան 8 սանտըգ սէշմէ Պալքէսիւր աֆիսնու ֆիրուլթ օլունմուշ տուր:

Փագաթ հաֆթա զարֆընտա գա-լիլէ ախդ ու իթասը պին Կիւսպէ բէ-վաճը օլարադ, միւլթէլիֆ ճինս-տէն վէ մահալը միւլթէլիֆէ մալին-տէն թալմիլին 3 պին լիւրի օսմա-նօ գըլմէթինտէ 1000 ատէտ իւլը սաթըմիշ տըր: Պա խուսուս Ֆիրա-ղան ճինսինտէն մէվճուտ քիւլիեթթի-լի տիր:

Գանթարիեթ էշեասընա կէլինճէ, պիր գաշ հաֆթատան պէրու էշեաի մէքըրիւրէ ֆիրաթընճա վուգուա կէ-լէն լթէրադգը, կէլէն հաֆթաքի նիւսլմէմիլտէ պէեան իյլէտիկիմիլ վէճէլէ, պիր գաշ կիւնտէն պէրու լթէտէնիեթ երիւզ լթուլթմուշ տուր: Շիմիթիեթ գատարը չուվալը 165 զու-լուշա ֆիրուլթ օլունան թրիեթթիէ շէքէրի էլիէվմ 154-157 զուլուտան զիւրտէ իթմէթօր, Հաֆթա զար-ֆընտա 2 պին չուվալ թրիեթթիէ շէ-քէրի սաթըմիշտան, բիւսադաթը-տա 7 պին չուվալ մէվճուտ գալմըշ, վէ պու հաֆթա Բուս շէքէրի իւ-զէրնտէ շայեանը գայտ պիր կիւնա մուամէլէ վուգուա կէլմէլիպ, Փիլէ-մէնք շէքէրի սաթըլը 200 չուվալա պալիդ օլմուշ տուր:

Հաֆթա զարֆընտա 300 չուվալ գաշվէ կէլիպ, ճինսինէ կէօրէ 12 պուլուգ 14 լիւրի օսմանի ֆիրաթ իլէ 500 չուվալ սաթըմիշ տըր:

Ինկիլթէրա մէվարիտաթընտան բիւրնճ ֆիրաթը պու հաֆթա ճիւ-զի լթէրադգը իթմիշ, վէ 1000 չու-վալ մէվճուտ գալմըշ տըր:

Ենտի կիւն զարֆընտա կէլէն հաֆ-

թաքի ֆիրաթ իլէ 20 պին սանտըգ տուլու կազ ֆիրուլթ օլունմուշ տուր:

ՄԵՄԱՆԻՔԻ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՀԱՐԱՆԱՐ

Թալմիլին իրի սէնէ էվվէ Բեա-ղըտիսանէտէր Մաճար գըրադլարը իլէ պիլըլարըն Բէօթաճիւր ճիւլա-ընա նազլի հազընտա իրատէյի սէնիեթիլ հազըթի Բատիշահի շէ-րէֆսատըր օլարադ, սիւարի ֆէրի-գանընտան վէ եալէրանը հազըթի Բատիշահիտէն Մուգաֆիէր բաշա հազըթիլէրի, պա իրատէյի սէնիեթ մէվալիքի Շահանէ հարալարը միւ-տիրիեթթի ումուլիեթսինէ թալիլն օլունմուշ տուր:

Թարիլի մէքըրիւրտէն պէրու էգ-ճիւմէ Պապը սէրասըրիեթ պիտ օ-լան Զիֆթէլէր չիֆթիլիկիտէքի հա-րատա իսլահաթը աղիմէ վիճուտէ կէթիլիլթի տիր:

Բեաղըտիսանէտէն կէօնտէրիլէն գըրադլար իլէ պիլըլար, էքսէրիսի եթըրի օլմադ իւզըթ զաթէն Զիֆթէ-լէր չիֆթիլիկիտէ մէվճուտ օլան գը-րադլարըն միգտարընը լթէրիլ էյլէ-տիկի կիպի, Մաճարիսթանտան վէ մահալը սալիլէտէն եթնիտէն պիր գաշ գըրադգ տահա միւլպաեաա օ-լունմուշ տուր:

Մէքըրիւր չիֆթիլթէն, օրտուր Հիւ-մաեթուլար իլին մէքարի հալմաւ-թը եթթիլթիլթիլմէտիքտէն պալգա, ինէք վէ մանտա վէ սալիլ հալմաւթ եթթիլթիլթիլմէտէ, վէ սիւտ քեար-իւնէլէրիտէն լթէրէ եաղը վէ բէլ-նիլ իմալ օլունմադտա պուլունմուշ, վէ զիրաթ մաքինա վէ ալէաթ վէ էտէվաթը իմալի իլին պիր պիւեիւք ֆապըրիլ լթէտէսի օլունմուշ տուր: Զիֆթէլէր չիֆթիլիկի արաղիսի բէք վաթի օլունմուտան, օրատա աւա-քիլի Շահանէ թարաֆընտան զի-րաթ իտիլթիկի կիպի, պիր չօգ զարիեթէրտէ պիր իսլիլ ֆաթիլ-եալար զիրաթ իլէ իլթիլալ իթ-մէքտէ տիրէլ: Հիւքիւմէթի Սէնի-եթին՝ Սէլանիք, Գօնիա, Սիվա, Մալաթիա, Սուրիեթ վէ Արըք Ֆի-լիսթինտէ լթէտէսի իթմէք նիեթ-թիլտէ պուլունմուտա տիկէր հա-րալար իլին նիւմուշն իթթիլթիլթիլ իւլթիլգալիլ բէք բարադ օլաճաղը իւլիտ օլունմուտ:

(Թիւրքիթ Օտաշը դազիթաւը)

ԳՈՒՄԱՐՊԱՆԱՐ ՄՈՒՀԱՔԷՄԷՍԻ

(1376 Արմիթուտան տիվալ)

Բէլիս - Ալէքսանտրօսուն էօնիւն-տէ պաշգա նէ՞ վար իտի:

Միշէլ - Մարգա, բարա:

— Մարգալար ալըգտա՞ մը իտի:

— Բարա պօզմադ իլին էօնիւնտէ տուրուր: պիրտէ րօլէթ իլին քիւլիլթ

պիր սանտըգ վար տըր:

— Մասալարըն իւզէրնտէ եէշիլ չուլա վար մը տըր:

— Վար տըր:

— Սապիլթ մի տիր:

— Խալի, նէ մուշամպա վէ նէտէ չուլա սապիլթ տիր:

— Մուշամպա նէ՞ օլտու:

— Օ էսնատէ րօլէթ սանտըլըլա պէրապէր տիշարընա չըգտը:

— Օտաաա պիր շէյ պրադմաւոր-լար մը:

— Խալի, եալընըգ սօնրա Մ. Պօնէն մարգալարը մէնտիլ իլինտէ օլունմու-հալտէ կէթիլթի:

— Օ իքի մասատան մաատա օտա-տա պաշգա պիր շէյ եօգ մու իտի:

— Էյլի պիր քիւլիլթ բանգօ վար տըր քի րօլէթ իլին տիր:

Սիմօնիտի էֆէնտի - Բէլիս է-ֆէնտի հազըթիլէրի, չուլար ճալի լթէաճիւպ վէ սիւալ տըր քի, Ալէք-սանտրօս էլինտէ պիր լթուպա բարա վէ սալիլթ օլունմու հալտէ օտաւտա չըգմըշ վէ սօնրա Մ. Պօնէն եալընըգ մարգա տօլու մէնտիլ իլէ կիւլիլթ: Նաթըլ օլուր քի բարա վէ սալիլթ էշ-եաթը կէօրմէսին տէ, եալընըգ մէնտիլ տօլու մարգաթը կէօրմէսին: Միշէլտէն իսթիլգաշ պուլըրուսա:

Բէլիս - Պու ճիլէթ ի Մ. Պօնէն տէն սօրմալը:

— Մատէմի էօլլէ էմր իտիեօր-սունուգ, զապթա կէշսին քի սօնրա սիւալ իտէլիմ:

Հէյեթթի մահէթմէ պիր միւտ-տէթ լթէնէֆֆիլա իլին միւլաքէրէ օտաւտա չէրիտի: Պիր չարեթ սօն-րա մուհաթմէեթ լթէրար պէտ օ-լունմուգ, լթարաթըրիեթտէն Ան-տրէա լթէրար իսթիլգալ իտիլմէկէ պաշաւտը:

Բէլիս - Անտրէա՛, իլթէ Միշէլտէ սիլին կիպի պիր մաքնուն օլունմու-հալտէ, իւզար վէ իթիլթի ֆիլիլ իտիեօր, նէ՞ տէրսինիլ:

Անտրէա - Միշէլ էվվէլէրի կէլիպ գարըլարա լթասալլու իթթիլիլթիտէն պիր գաշ քէրէլէլը գօվմուշ իտիմ: Անըն իլին պէօլլէ սէօլլէեօր:

— Բէք ալէա, սէնտէ սէօլլէ, գու-մար օյնանըթօր տէնիլէն սալունու գաշ գարուսու վար տըր, վէ նէ՞ չէրտէ տիր:

Անտրէա, Գօնգօրտիա լթէաթը-սունուն գումար օյնանտըր իտաա իտիլէն գըսմըն չէլլին միւլթէմիլէն լթարիֆ իթթի:

Բէլիս - Պու սալմիլարը նէ՞ իլին իսթիլմալ իտէրսինիլ: Էհալինին օրա-եա լթըլանմար նէտէն իլէրի կէ-լիլ:

Անտրէա - Մէսէլա ճիւճէլէր կի-պի օեուճուլար վաղիֆէլէրին պի-թիլթիլթիտէն սօնրա տիւքըեանըմը պիւեիլթ օլունմուտան, հէր լթարա-ֆընը տօլալըլար: Էհալիտէ անլէրի սէյր իլին պէօլլէ լթըլանըլար:

— Եալընըգ շէնատա՞ մը տօլալը-լար:

— Խալի, հէր լթարաֆը տօլալը-լար:

— Սալունու գաշ գարուսու վար տըր:

— Միշէլին տէտիկի կիպի իքի գա-րուսու վար տըր: Եօգսա էօլլէ կիլ-լի գաթու ֆիլան եօգ տուր: Անլէր-տէն պիրի պիւեիլթ սալուն վէ տի-կէրի քիւլիլթ սալուն չըգար: Պուն-լարտան քէօլլէ լթարաֆընտա պու-լունան տալիմա ալըգ տըր: Պիր ազ իլէրուտէ պիր գաթու տահա վար տըր քի եան եանա օլան իքի սալունա կիլթիլ:

(Տիվալի)

ՆՈՒԱԳԱՅԱՆԴԵՍ

ՉՍՅՆԱԿԱՆ ԳՈՐԾԻԱԿԱՆ

ՏՈՒԵԱԼ

Ի ՏԻԳԻՍԵ ԵՖ. ՉՈՒԲԱՃԵԱՆԷ

Աջակցութեամբ ԳՆԱՐ Երաժշտական թիկե-րուքան, Տիկիմ տ'Ալիսիլ, Տիկիմ Ե. Շահնազարի, արուեստասիրաց, եւ աշա-կերտութեաց ոմոնց:

Կիւրապի ցերնի, 7/19 Մայիս 1889, ի ժամ 1 1/2 Ը. Ե.

Ի ՍՐԱՀ ԹԷՕԹՕՆԻԱՅԻ

ՄԱՍՆ ԱՌԱՋԻՆ

Մարշ Համիտի Նուադախումը 1⁰, Օլիմպիա Նախեթ Նուադախումը

2⁰, Թուիօ վիօլօն, վիօլօնէլ և բիանօ

3⁰, Տիւօրա բիանօ

4⁰, Տ. Ե. Շահնազար

5⁰, Օ. Ե. Մարտիրոսեան

6⁰, Նուադախումը

7⁰, Նուադախումը

8⁰, Նուադախումը

9⁰, Նուադախումը

10⁰, Նուադախումը

11⁰, Նուադախումը

12⁰, Նուադախումը

13⁰, Նուադախումը

14⁰, Նուադախումը

15⁰, Նուադախումը

16⁰, Նուադախումը

17⁰, Նուադախումը

18⁰, Նուադախումը

19⁰, Նուադախումը

20⁰, Նուադախումը

21⁰, Նուադախումը

22⁰, Նուադախումը

23⁰, Նուադախումը

24⁰, Նուադախումը

25⁰, Նուադախումը

26⁰, Նուադախումը

27⁰, Նուադախումը

28⁰, Նուադախումը

29⁰, Նուադախումը

30⁰, Նուադախումը

31⁰, Նուադախումը

32⁰, Նուադախումը

33⁰, Նուադախումը

34⁰, Նուադախումը

35⁰, Նուադախումը

36⁰, Նուադախումը

37⁰, Նուադախումը

38⁰, Նուադախումը

39⁰, Նուադախումը

40⁰, Նուադախումը

41⁰, Նուադախումը

42⁰, Նուադախումը

43⁰, Նուադախումը

44⁰, Նուադախումը

45⁰, Նուադախումը

46⁰, Նուադախումը

47⁰, Նուադախումը

48⁰, Նուադախումը

49⁰, Նուադախումը

50⁰, Նուադախումը

ԻԼԱՆ

Պէկրատ, Նիշ վէ Սօֆիա Թարիգիլէ Բարիս վէ Տէրիսատէթ պէշինտէ իւ-լէեթն սիւրաթ գաթարընը՝ վազթը մուվասըլէթ վէ հարէթթի իլին էլիէվմ մէրի օլան վէ զիլթի պէեան օլունան թարիֆա մուճիպինճէ հաֆթատա իքի տէֆա հարէթթի իտէճէլի, Շարք շէ-մէնտըֆէրլէրի միւտիրիլթի լթարա-ֆընտան իլան օլունուր:

— Տէրիսատէթէ մուվասըլէթ՝ չար-չէնպիլ վէ ճուսաա իրթէսի կիւլիլթի ալաֆը. ազալմ սաաթ 6 եւ 40 տազը գա կէշէրէք, վէ

—Տէրիսատէթտէն հարեքէթ՝ բա-
զար իրթէսի վէ բէնչէնպին կիւնէրի
այլաթ. ագչամ սաաթ 7 յի 20 տազըգա
կէնչէրէք վուգու պուլաճագ տըր:

Միտիթիթիթի

Տէրիսատէթ 1 մայիս 1889

ՇԱՐԴ ՇԸՄԵՆՏԸՖԵՐԼԵՐԻ

Թարաթընտան կիլիկ իլան

Մայիսի 5 ֆրէնճիկին 4 իւնէ միւսա-
տըֆ օլան ճուսաա իրթէսի կիւնէնտէն
իթիպարէն, թէքմիլ Բամազան էսնա-
սընտա վէ իլանը ճէտիտէ տէկին, ճու-
սաա վէ բազարտան մաստա, 22 նիւ-
մէրօլու գաթար, Ենտէ-գուլէտէն Մադ-
րի-քէոյլանէ գատար Եօլունա տէվամ, վէ
օրատան, 23 նիւմէրօլու գաթար կիլիկ,
աթիթէթի թարիֆա մուճիպինճէ Ենտի-
գուլէտէ գատար ալտէթ լյիլէնճէք տիր:

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ 22			
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս. Տ.	Ս. Տ.	Ս. Տ.
Ենտիգուլէ...	12 59	Ագչամ	12 48
Մաքրի քէոյ.	12 59	Ագչամ	12 48
ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ 23			
Մաքրի քէոյ.	—	Ագչամ	1 06
Ենտիգուլէ...	1 17	Ագչամ	1 19
վէ մէրի օլան թարիֆա մուճիպին- ճէ Տէրիսատէթէ գատար Եօլու- նա տէվամ իտէճէք տիր:			

Միտիթիթիթի

Տէրիսատէթ 3 մայիս 1889

ՍԱՐԲԱՅԻՅԷ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ 22

Գալաթա 1 մայիս

Հ. Գ. ուսուսի 30 գար. Գ. Բ.	18 34
Գ. 1 մայիս աչըլ. տուպը Գ. Բ.	18 36
Իւնիֆիէ գաթ. ապրիլ Գ. Բ.	29 20
Ս. Տ. Ս. Տ.	18 00
Ս. Տ. Ս. Տ.	18 36
Բուսիլի շրմիտըթիլի	70 75
Ագչ. ֆալիկ	7 00
Բաթար	26 00
Հէվալի փո	32 1/2

ՍԱՐԲԱՅԻՅԷ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ

Գրէտի Ենէրալ	9 12
Սթամպոլ պանգար	7 30
Սօսիլթի Ժէնիլալ	4 26
Թրամպոլ	4 87 1/2
Սօսիլթի օթթ օման պանգար	4 34

ԱԿՉԵԼԵՐԻՆ ՖԻԵԼԵՐԸ

Օմ. իրաւը 100 զրուշտան	7. Բ. Բ.
Պէնազ Մէճիտիթի ֆարգր	108 36
Մէթ ալիք	102 00
Պէնիլթ	104 00
Սլթըլը	104 00
Պազըր	100 00
Գալաթ	100 00
Ինիլիլիկ լիւսալը	110 30
Ֆրանսազ ալթուլ	87 00
Բօլ	90 30
Գրէմիլի ալթուլ	54 20
Գարպոն գայմէսի	8 46
Իսթիլգրաղը տալիլի	00 00
Սապալ	47 10
Էօյլէն	47 17

ՍԱՐԲԱՅԻՅԷ ՎԵ ՄԵՍԻՈՆԻ ՂԱՅԵԹԱ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Պէյօղլու Թագսիմ ճաաաէսի Ն. 65 ալ վազր

ԹՐԵՆՈՎԱ — ԵԱՆՊՈԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ 322

Պէնէր Բազար իրթէսի, Զարչէնպին վէ
ճուսաա կիւնէրի հարեքէթ իտէր:

ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Իշպու գաթար պաշըճա իտթիթէն աթիթէթի գաթարըլընա միւ- ստաթի տըր:	42	43
Սարամպէ յտէն Էտրինէտէն	40	49
Թընօվա	Հարեքէթ	1 15
Գարա-բուշար	»	2 00
Բատնէ-մահալլէսի	»	3 05
Ենէր-Զաղրա	»	4 15
Էտրինէտէ-Ֆէրմանլը	»	5 40
Ետրինէտէ	Վիսուլ	6 00
Ագչամ		Ագչամ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ 321

Պէնէր Սալը, Բէնչէնպին վէ ճուսաա
իրթէսի կիւնէրի հարեքէթ իտէր:

ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Ետրինէտէ	Հարեքէթ	6 06
Էտրինէտէ-Ֆէրմանլը	»	7 43
Ենէր-Զաղրա	»	8 09
Բատնէ-մահալլէսի	»	9 12
Գարա-բուշար	»	10 12
Թընօվա	Վիսուլ	10 46
Իշպու գաթար պաշըճա իտթիթէն գաթարըլը- նա միւստաթի տըր:	Հար. ագչ.	1 15
Էտրինէտէ	Հար. ագչ.	11 15
Ագչամ		Ագչամ

ԷՏԻՐՆԷ—ՏԷՏԷԱՂԱՃ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ 222

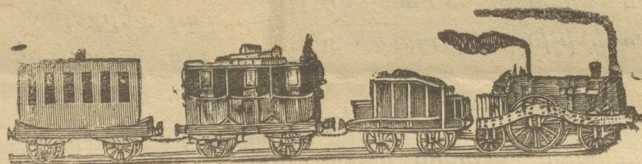
Պէնէր Սալը, Բէնչէնպին վէ ճուսաա
իրթէսի կիւնէրի հարեքէթ իտէր:

ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Տէտէ-աղաճ	Հարեքէթ	1 15
Ֆէրրէ	»	2 28
Պիտիլիլ	»	3 28
Սուֆիլ	»	4 34
Տիւլթօզա	»	5 38
Գուլէլի-Պուրկազ	»	6 19
Ուրլի	»	6 46
Էտրինէտէ	Վիսուլ	7 40
Ագչամ		Ագչամ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ 221

Պէնէր Բազար իրթէսի, Զարչէնպին վէ
ճուսաա կիւնէրի հարեքէթ իտէր:

ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Էտրինէտէ	Հարեքէթ	5 40
Ուրլի	»	6 35
Գուլէլի-Պուրկազ	»	7 20
Տիւլթօզա	»	7 55
Սուֆիլ	»	9 07
Պիտիլիլ	»	10 00
Ֆէրրէ	»	11 04
Տէտէ-աղաճ	Վիսուլ	12 00
Էօյլէն		Էօյլէն



Տէրիսատէթ իլէ Բիշիք—Չէքմէհէ արաւընտա եօլան բարիֆաւը, 1889 Յուլի. 15 տէն իթիպարէն

ՍԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ																			
ՏԷՐԱՍԱՏԷԹ		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40		
ԲԻՇԻՊԻԹ—ՉԷՔԵՄԷԷ		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ																			
Սթանպուլ	6 30	6 59	7 29	7 50	8 30	9 00	9 31	10 23	11 20	12 05	1 25	2 20	3 05	4 00	4 29	4 52	5 08	5 30	6 20		
Գուլ-գարու	6 39	7 09	7 38	8 08	8 39	9 10	9 40	10 32	11 29	12 14	1 34	2 29	3 14	4 09	4 38	5 01	5 17	5 39	6 33		
Ենէր-գարու	6 43	7 13	7 42	—	8 43	9 14	9 44	10 36	11 33	12 18	1 38	2 33	3 18	4 13	4 42	5 05	—	5 43	6 37		
Սամալիա	6 49	7 19	7 48	—	8 49	9 20	9 50	10 41	11 39	12 24	1 44	2 39	3 24	4 19	4 48	5 11	—	5 49	6 43		
Ենտի-գուլէ	6 54	7 23	8 01	8 22	8 54	9 25	9 54	10 45	11 45	12 27	1 49	2 44	3 29	4 23	4 52	5 14	5 26	5 54	6 47		
Մազըլի-քէոյ	7 09	7 33	8 11	8 39	9 05	9 37	10 05	10 57	11 58	—	2 01	3 55	3 41	4 34	5 03	—	5 38	6 05	6 59		
Ա. յ. Սթէֆանօս	7 18	—	—	8 51	—	9 46	—	11 06	12 09	—	2 10	—	3 50	—	—	—	5 43	—	7 03		
Վիւլիլի-Չէքմէհէ	—	—	—	9 01	—	—	—	—	12 17	—	—	—	—	—	—	—	5 56	—	—		
Վ. Ի. ՍՈՒԼ																					
ՍԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ																			
ԲԻՇԻՊԻԹ—ՉԷՔԵՄԷԷ		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	51	39	
ՏԷՐԱՍԱՏԷԹ		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ																			
Բիւլիլի-Չէքմէհէ	—	6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	1 40	—	—	—	—	—	—	—	5 37	—	
Ա. Սթէֆանօս	6 30	7 00	—	8 00	—	—	9 55	—	11 20	—	1 50	2 20	—	4 00	—	—	—	—	5 54	—	
Մազըլի-քէոյ	6 40	7 10	7 40	8 11	8 40	9 11	10 05	10 32	11 30	—	2 00	2 30	3 15	4 10	4 39	5 13	—	6 27	6 58		
Ենտի-գուլէ	6 53	7 23	7 51	8 24	8 54	9 25	10 17	10 45	11 43	1 19	2 13	2 43	3 28	4 23	4 51	5 25	5 54	6 46	7 10		
Սամալիա	6 57	7 27	—	8 28	8 58	9 29	10 21	10 49	11 47	1 23	2 17	2 47	3 32	4 27	—	5 28	5 57	—	7 14		
Ենտի-գարու	7 03	7 33	—	8 34	9 04	9 35	10 27	10 55	11 53	1 29	2 23	2 53	3 38	4 33	—	5 34	6 03	—	7 20		
Գուլ-գարու	7 07	7 37	7 59	8 38	9 08	9 39	10 31	11 00	11 57	1 33	2 27	2 57	3 42	4 37	5 00	5 38	6 07	7 01	7 27		
Սթանպուլ	7 15	7 45	8 07	8 46	9 16	9 47	10 39	11 08	12 05	1 41	2 35	3 05	3 50	4 45	5 08	5 46	6 15	7 10	7 35		
Վ. Ի. ՍՈՒԼ																					

Այլթարընտա չիլիկ Էտրինէտէ տազըգալար, ագչամըն սաաթ 6սըլա սապալըն սաաթ 5իւնին 59 տազըգալար արաւընտաքի կիւնէ վազթընը իրաեէ իտէրէն
ճէտամէթի ալ օլան Եիւլէր պիւա ֆարգ հէր գաթարտա գապուլ օլունուր, Լաքին ճէտամէթի Եիւլէր Տէրիսատէթիլէ Մաքր
էօյ Եալուտ անաթէն Էօթէյէ Եիլէնէն գաթարըրտա գապուլ օլունաճագ տըր

ԻՍՏԱԼԱԹ ՄԻՏԻՏԻՐԻԵԹԻ